

Hemoccult Test

The hemoccult test is done to check if you have blood in your stool. You will need to collect stool samples from bowel movements on 3 different days and apply to test cards.

You will be given a kit that will have:

- An envelope for storing and mailing your completed test cards
- 3 sticks to collect the stool samples
- 3 test cards
- 3 flushable tissues to collect stool samples. If your kit does not come with tissues, use a clean, dry container.

Special notes about this test:

- Do not collect a sample if blood is visible in your stool or urine such as from a menstrual period, hemorrhoids or urinary tract infection.
Call your doctor.
- Collect the stool before it has contact with toilet bowl water. Use the tissue in your kit or a clean, dry container.
- Completed test cards must be mailed **within 14 days** of the first sample collected.
- For **7 days** before and during the test period, do not take aspirin (more than one adult aspirin a day), ibuprofen (Advil, Motrin), or naproxen (Aleve).

Проба на скрытую кровь (Гемоккульттест)

Гемоккульттест проводится для обнаружения присутствия крови в кале. Вам нужно будет собрать образцы кала от дефекации в 3 разных дня и нанести их на контрольные карточки.

Вам выдадут комплект, в котором будет следующее:

- конверт для хранения и отправки по почте заполненных Вами контрольных карточек;
- 3 палочки для отбора образцов кала
- 3 контрольных карточки
- 3 салфетки для сбора образцов кала. Если в Ваш комплект не входят салфетки, используйте любой чистый сухой контейнер.

Особые примечания:

- Не отбирайте образец, если в Вашем кале или моче видна кровь, попавшая туда вследствие менструации, геморроя или инфекции мочевыводящих путей. **Позвоните своему врачу.**
- Образец необходимо отобрать до контакта кала с водой в унитазе. Используйте салфетку из Вашего комплекта либо чистый сухой контейнер.
- Подписанные контрольные карточки с образцами должны быть отправлены по почте **в течение 14 дней** со дня отбора первого образца.
- В течение **7 дней** до контрольного периода и во время его нельзя принимать аспирин (более одной таблетки аспирина для взрослых в день), ибупрофен (Advil, Motrin) или напроксен (Aleve).

- For **3 days** before and during the test period **avoid**:
 - ▶ More than 250 milligrams (mg) of Vitamin C in your diet or as supplements
 - ▶ Red meat, such as beef, lamb and liver, including processed meats

Follow these steps to collect the stool samples:

1. Open the envelope. Remove the 3 test cards.
2. Use a ball point pen to write your name, age and address on the front of each of the 3 cards. Put the cards back in the envelope.
3. Just before you have a bowel movement, remove **Card 1** from the envelope and put the date on the card.
4. Unfold a tissue and let it float on the surface of the toilet bowl water. Allow the edges to stick to the sides of the bowl. Let your stool fall onto the tissue. You may also use any clean, dry container to collect your stool.
5. Open the front of **Card 1** and use one of the sticks to collect a small sample of stool. Make sure the stool does not have contact with the toilet bowl water. Put the sample inside **Box A**.
6. Use the same stick to collect a second sample from a different part of the stool. Place this sample in **Box B**.
7. Close the flap over the card and throw the stick away in the trash. If used, flush the tissue.
8. Put the card in the envelope to store it until all 3 samples are collected.

- В течение **3 дней** до и во время контрольного периода **не употребляйте**:
 - ▶ более 250 миллиграммов (мг) витамина С в Вашем рационе питания и добавках;
 - ▶ красное мясо, например, говядину, баранину и печень, в том числе и готовые мясопродукты.

Выполните следующие шаги для сбора образцов кала:

1. Откройте конверт и извлеките из него 3 контрольных карточки.
2. На лицевой стороне каждой из 3 карточек напишите шариковой ручкой свою фамилию, возраст и адрес. Положите карточки обратно в конверт.
3. Перед тем как идти в туалет, возьмите из конверта **Карточку 1** и напишите на ней дату.
4. Разверните салфетку и опустите ее в унитаз так, чтобы она плавала на поверхности воды. Края салфетки должны прилипнуть к стенкам унитаза, чтобы кал попал именно на салфетку. Вы также можете собрать кал, используя любой чистый сухой контейнер.
5. Откройте лицевую сторону **Карточки 1** и используйте одну из палочек для отбора небольшого образца кала. Убедитесь, что на кал не попала вода из унитаза. Поместите образец в **Окно А**.
6. Используйте ту же палочку для отбора второго образца из другой части кала. Поместите этот образец в **Окно В**.
7. Закройте карточку и выбросьте палочку в контейнер для мусора. При использовании салфетки смойте ее в унитаз.
8. Поместите карточку в конверт и храните там до тех пор, пока не отберете все 3 образца.

9. Repeat steps 3 to 8 to collect 2 more samples for **Card 2** and **Card 3**.
10. After all the samples are collected, mail or return the samples to your doctor or lab, as directed.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

2005 – 9/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

9. Повторите шаги 3–8 для отбора 2 оставшихся образцов для **Карточки 2** и **Карточки 3**.
10. После отбора всех образцов отправьте по почте или передайте их своему врачу или в лабораторию в соответствии с предписанием.

Если у Вас есть какие-либо вопросы или опасения, обратитесь к Вашему врачу или медсестре.

2005 – 9/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Hemoccult Test. Russian.